



A CARTA

Portuguese Organization for Social Services & Opportunities

Volume MMXXV, Edição Nº 3 Circulação: 2500

Dezembro 2024

Portuguese Community Center – 1115 E. Santa Clara St. Suite A, San José, CA 95116 Phone:(408) 293-0877

Fax:(408) 293-5324

Email: info@portuguesecenter.org

Website: www.portuguesecenter.org

Facebook: www.facebook.com/POSSOsanjose



NOITE PORTUGUESA

25 de Janeiro às 6:30
I.E.S em São Jose

Vindos de Portugal



GUARDE ESTA DATA!

Organizado pelos Amigos da POSSO José "Caracol" Fátima Bettencourt José Mendes



Pintura do Prédio
A POSSO recebeu uma verba da Cidade de San Jose para fazer melhorias na parte externa do nosso edifício. O prédio será pintado nos próximos meses.

POSSO is getting a facelift
POSSO received funding from the City of San Jose to beautify the exterior of our building. The building will be painted in the coming months.



Encomendas

FEITAS NA POSSO
\$25 DÚZIA

Donas Amelias



Queijadas de Nata



Queijadas de Coco



Queijadas da Graciosa



Aceitamos ordens até Quinta-feira, 19 de Dezembro.
Levantar na POSSO – Segunda-feira, 23 Dezembro, 2pm-6pm.
Chame para (408) 293-0877

Angariação Anual de Natal da POSSO

Livro com 6 bilhetes \$25
Bilhete individual \$5

\$750 em dinheiro, cortesia Tony Delas Attorney
Relógio inteligente 6 Samsung Galaxy (avaliado \$300)
Jantar para 4 pessoas @ Uma Casa (avaliado \$600)

Cesta com produtos Portuguese (avaliado \$250), cortesia Sousa's Wine Food & Liquor

Sorteio
Domingo, 15 de Dezembro
durante a festa de Natal
Não necessita estar presente para vencer

ESCRITÓRIO ABERTO Segunda á Sexta, 9:00 às 4:00 da tarde.
Da 1:00 -1:30 fechado para almoço.

OFFICE OPEN Monday to Friday, 9:00a.m. to 4:00p.m.
From 1:00-1:30pm closed for lunch.

Chame para marcar um apontamento.

Serviço social, interpretação, preenchimento de documentos, e assistência com programas de auxilio telefônicos e da PG&E. Parte dos serviços são grátis, chame com antecedência e não se esqueça de trazer uma máscara.

Give us a call to schedule an appointment.

Social services, interpretation, completion of documents, and assistance with telephone & PG&E programs. Most services are free. Please call to make an appointment. And please don't forget to bring a mask.

QUARTAS-FEIRAS

USDA distribuição de alimentos: Quartas das 9:30 às 10:30 da manhã

Saco Castanho: 2ª e 4ª Quarta-feira de cada mês das 8 às 9 da manhã

WEDNESDAY'S

USDA Food distribution: every Wednesday, 9:30am-10:30 a.m.

Brown Bag: 2nd & 4th Wednesday 8:00am – 9:00am

Aulas

Exercícios: Segunda, Quarta, Sexta, 9h-10h da manhã

Bingocize: Terça e Quintas, 9h-10h da manhã

Classes

Exercise class: Monday, Wednesday, Friday, 9:00-10:00am

Bingocize: Tuesday and Thursdays, 9-10:00am

Citizenship/Naturalization: Thursday, 6:00pm-7:00pm

DMV, driver's license test prep: only by appointment

Membros do Clube Social

1 de Dezembro: Missa pelos membros do Clube Social (vivos e falecidos) na Igreja das Cinco Chagas, no primeiro domingo de cada mês às 10:30 da manhã. Assista pelo Facebook.

Membros of Clube Social completed the course: **From January 16th, 2025** (Portuguese), 1:00-2pm (English), 2:00-3pm. Call to reserve (deceased) at Five Wounds Church every first Sunday of the month your spot.

PROGRAMA DE NUTRIÇÃO (ALMOÇOS)

Esta ementa pode ser alterada por qualquer motivo imprevisto

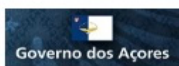
NUTRITION PROGRAM (LUNCHES)

Menu may be substituted without notice

- 2 de Dezembro: Sopa de Vegetais e Galinha Cacciatore
- 3 de Dezembro: Sopa de Feijão e Tortellini de Queijo
- 4 de Dezembro: Sopa de Ervilha e Hambúrguer de Peixe
- 5 de Dezembro: Sopa de Tomate e Costela de Porco
- 6 de Dezembro: Sopa de Couve e Linguini de Camarão
- 9 de Dezembro: Sopa de Repolho e Esparguete c/ Carne
- 10 de Dezembro: Sopa de Tomate c/ Couve Flor e Galinha de Natas
- 11 de Dezembro: Sopa de Couve e Macarrão Rotini Assado
- 12 de Dezembro: Sopa de Peixe e Bacalhau Fresco Frito
- 13 de Dezembro: Sopa de Repolho e Frango Empanado
- 16 de Dezembro: Sopa de Minestrone e Atum à Brás
- 17 de Dezembro: Sopa de Vegetais e Tijela de Arroz e Bife
- 18 de Dezembro: Sopa de Tomate e Churrasco de Frango
- 19 de Dezembro: Sopa de Couve e Sanduíche de Porco Desfiado
- 20 de Dezembro: Sopa de Amêijoas e Filé de Peixe Frito
- 23 de Dezembro: Sopa de Abobrinha e Enchilada de Galinha
- 24 de Dezembro: FECHADO – NOITE DE NATAL
- 25 de Dezembro: FECHADO – FELIZ NATAL
- 26 de Dezembro: Sopa de Abóbora e Rolo de Carne

- December 2: Vegetable soup and Chicken Cacciatore
- December 3: Bean Soup and Cheese Tortellini
- December 4: Pea Soup and Fish Burger
- December 5: Tomato Soup and Pork Ribs
- December 6: Kale Soup and Shrimp Linguini
- December 9: Cabbage Soup and Spaghetti w/ Meat Sauce
- December 10: Tomato Soup w/ Cauliflower and Creamy Chicken Baked
- December 11: Kale Soup and Rotini Pasta Bake
- December 12: Fish Soup and Cod Fried Fillet
- December 13: Cabbage Soup and Breaded Chicken
- December 16: Minestrone Soup and Tuna à Brás
- December 17: Vegetable Soup and Rice/Beef Bowl
- December 18: Tomato Bisque Soup and Dry-Rub Baked Chicken
- December 19: Kale Soup and Pulled Pork Sandwich
- December 20: Clam Chowder and Fish & Chips
- December 23: Zucchini Soup and Chicken Enchilada
- December 24: CLOSED – CHRITMAS EVE
- December 25: CLOSED – MERRY CHRISTMAS
- December 26: Butternut Squash Soup and Meatloaf

Obrigado aos nossos parceiros e patrocinadores! We appreciate our partners!





A POSSO e Community Health Partnership convida para uma palestra em Português sobre saúde da Mama e saúde Cervical em parceria com Every Woman Counts

**Terça-feira, 17 de Dezembro
2:00-3:00pm**

Entrada GRÁTIS!

Chame para reservar 408.293.0877

1115 E Santa Clara St. San Jose, CA 95116



Cartão Verde sem data de validade
Green Card without validity data



Veja o vencimento do Cartão em:
"Card Expire" / O cartão expira

CARTÃO VERDE – O seu cartão verde precisa estar em dia.
Recomendamos que você verifique a data de validade. Cartão de Residente Permante (Green Card) sem validade corre o risco de não ser aceitos pelas agências do Governo Americano e precisa ser renovado. A POSSO ajuda com o preenchimento dos formulários gratuitamente. Chame para mais informações 408.293.0877

GREEN CARD – Your green card must be up to date.
We recommend that you check your Green Card expiration date. Expired Permanent Resident Cards may not be accepted by US Government agencies and must be renewed. POSSO helps with filling out the forms free of charge.
Call for more information 408.293.0877

POSSO and Community Health Partnership invite you to attend a workshop in Portuguese regarding Breast and Cervical Health sponsored by Every Woman Counts

Tuesday, December 17, From 2:00-3:00pm

1115 E Santa Clara St.
San Jose, CA 95116

FREE ENTRANCE!

Mais uma vez tivemos o prazer de receber os **Azorean Brothers** para doação anual de perus para o nosso almoço de Ação de Graças. Obrigado pelo apoio e generosidade!

Once again, we had the pleasure of welcoming the **Azorean Brothers** with their annual donation of turkeys for our Thanksgiving lunch. Thank you for your support and generosity!



Feliz aniversário aos membros do Clube Social! Happy birthday to our Club Social members!

Joao M Azevedo, Daniel A Bettencourt, Paula A Borges, Emanuel R Botelho, Eduardo R Collaco, Sandra Costa, Isabel Costa, Lisa de Sousa, Natalie Draher, Gloria L Enos, Norberto B Fontes, Maria Aldina Freitas, Qin L Fung, Margarida A Garcia, Marie Gaspar, Sam Hussein, Maria B Leal, Vicky Machado, Emma C Martinez, John H Neves, Teresa Azevedo Oliveira, Decio Oliveira, David G Pereira, Jose F Pereira, Zelia Pinheiro, Filomena Silva, Miguel G Silveira, Filomena Tirado

Está convidado para almoçar na POSSO no dia **27 de Dezembro** para comemorar seu aniversário! Chame para reservar.

*You're invited to join us at POSSO for lunch on **December 27th** to celebrate your birthday! Call to reserve your spot.*

<p>Our Family Funeral Homes & Cemetery</p> <p>Chapel of the Hills Los Gatos (408) 354-7740 FD 940</p> <p>Campbell Memorial Chapel Campbell (408) 379-5010 FD 898</p> <p>Los Gatos Memorial Park San Jose (408) 356-4151</p>	 <p>Darling & Fischer</p> <p>Garden Chapel FD 557</p> <p>471 E. Santa Clara St. San Jose, CA 95112 (408) 998-2226</p> <p>Fala-se Português. Pedir por: Tanya Silva, Carlos Fugundes, Luis Amarante. English: Anthony Rodriguez. Vietnamese; Frank Tong</p>	 <p>LUCY MARIE RAMOS Real Estate Professional (408) 529-8826 lucyramosrealestate@gmail.com</p> 
<p>Brett Johnson Attorney at Law</p> <p>California Board of Legal Specialization for Workers' Compensation Law</p> <p>LinkedIn: linkedin.com/in/ www.bjlaw.com mailbrett@bjlaw.com (408) 293-4818 x226</p> <p>Office: 657 North First St, # 975 San Jose, CA 95112</p> 	 <p>TONY DELAS, Attorney (408) 605-1774</p> <p>MARIA J. RIBEIRO Falo Português Wills – Trusts – Business Law Home Visits – Flat Fee 586 N. First St., Ste. 106, San Jose, CA 95112 www.tdelaslaw.com E-mail: tony@lawvertonv.com</p>	
	<p>MARIA C. DE SOUSA Realtor — CRS</p> <p>30+ years Serving the Bay Area & Central Valley Community Buying & Selling Residential Homes (408) 829-5515 DeSousaM.Realtor@gmail.com <i>Certified Probate & Certified Residential Specialist</i></p> 	<p>Dr. Carol Pacheco, DDS (408) 530-8587 990 W Fremont Ave. Ste T Sunnyvale, CA 94087</p> <p>Dentista da Comunidade Falamos Português</p> 

Portuguese Organization for
Social Services and Opportunities
1115 E. Santa Clara St. Suite A
San Jose, CA 95116

Non-Profit Org.
U.S. Postage
Paid
Permit No. 3690

Current Resident Or

<p>Susan M. Gonzales CA License #0D55435</p>  <p>LIFE INSURANCE & SAVINGS PLANS Cell: 209-840-0749 Susan.Gonzales@mypfsa.org</p> 	<p>Boxer's Mayfair Village Alum Rock Area Senior Apartment Living Walk to Supermarket, Bus, Hospital & Bank 44 N. Jackson Ave. San Jose, CA (408) 251-4540 <i>Fala-se Português</i></p>
<p><i>Helping families when they need it most</i></p> <p>Fala-se Português</p> <p>Willow Glen Funeral Home FD.813 1039 Lincoln Ave. San Jose, (408) 295-6446 Melissa Rosa, Sandra Gaspar, Cristina Escobar</p> <p>Lima Family Santa Clara FD.93 466 N. Winchester Blvd. Santa Clara (408) 296-2977 Lima Family Erickson FD.128 710 Willow St. San Jose (408) 295- 5160</p> <p>Temos pré- planeamento disponível e encorajamos a fazê-lo!</p> 	 <p>4300 Business Center Drive Fremont, CA 94538 Tel: 510-438-9192 Fax: 510-438-9772</p>